

# RAIDER

## POWER TOOLS



- Водоструйка бензинова
- Gasoline high pressure cleaner
- Aparat de spalat cu presiune cu motor pe benzina
- Benzin visokotlačni čistač
- Бензин машина за перење под висок притисок
- Bencin visokotlačni čistilec
- Бензиновая мойка высокого давления
- Πλυντικό υψηλής πίεσης



**RAIDER**<sup>®</sup>  
Power Tools

### Contents

2	BG	схема
4	BG	оригинална инструкция за употреба
22	EN	original instructions for use
37	RO	instrucțiuni originale de utilizare

**RD-GHPC13**  
**USER'S MANUAL**



BG Снимките са с илюстративна цел. Изобразеният модел може да не е напълно идентичен със закупения от Вас.

EN The pictures are for illustration purpose. The pattern shown may not be exactly the same as the machine you purchased.

## EN / DESCRIPTION

1. Trigger
2. Jet pipe
3. Exhaust silencer
4. Rubber feet
5. Wing nut
6. Filler cap of the fuel tank
7. High-pressure hose
8. Nozzles (red, yellow, green, white, black)
9. Handle

## BG / ОПИСАНИЕ

1. Пусков прекъсвач
2. Струйник
3. Ауспук
4. Гумени крачета
5. Крилчата гайка
6. Капачка на резервоара за гориво
7. Маркуч
8. Дюзи (червено, жълто, зелено, бяло, черно)
9. Дръжка

## RO/ DESCRIERE

1. Declanșare
2. Conducta cu jet
3. Amortizor de esapament
4. Picioare din cauciuc
5. Piuliță cu aripă
6. Bușonul de umplere al rezervorului de combustibil
7. Furtun de înaltă presiune
8. Duze (roșu, galben, verde, alb, negru)
9. Mâner

BG/ ПЪЛНА СХЕМА НА ЧАСТИТЕ НА МАШИНАТА: 53-57 СТР.

EN/ COMPLETE MACHINE PARTS DIAGRAM: 53-57 PAGES

RO/ DIAGRAMA COMPLETĂ A PIESELOR MAȘINĂ: 53-57 PAGINI



**Оригинална инструкция за употреба**

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързоразвиващата се марка за електрически, бензинови и пневматични машини - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервизна мрежа с 46 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба". В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

**Технически данни**

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-GHPC13
<b>Двигател</b>		
Тип на двигателя:		бензинов, четиритактов, еднocyлиндров с въздушно охлаждане, ръчен стратер
Обем на двигателя:	cm <sup>3</sup>	163
Мощност на двигателя при 3.600 min <sup>-1</sup> :	kW	4.8
Обороти :	min <sup>-1</sup>	3600
Обем на резервоара за гориво:	l	3.6
Тип на горивото *подходящо за E10 гориво	-	Безоловен бензин
Консумация на гориво при пълен товар	l/h	2.0
Обем на резервоара за масло:	l	0.6
Вид на маслото	-	15 W 40
Запалителна свещ		LD F7RTC
<b>Захранване с вода</b>		

параметър	мерна единица	стойност
Температура на постъпващата вода (макс.).	°C	40
Захранващо налягане макс.	MPa (bar)	0.6 (6)
<b>Помпа /аксиална/</b>		
Максимално налягане	MPa (bar)	16 ( )
дебит	l/min	7,5
Отваряне на термовентила	°C	>45
Вход за вода	-	G3/4"
Изход за вода	-	M22 x 1.5
<b>Размери и тегло</b>		
Дължина x ширина x височина	mm	530 mm x 425 mm x 475 mm
Тегло	kg	27

### Предназначение

Този уред е предназначен за почистване на:

машини, превозни средства, сгради, инструменти, фасади, тераси, градинско оборудване, и т.н.

- за почистване с ниско налягане с почистващо средство (например почистващи машини, превозни средства, сгради, инструменти),
- за почистване под високо налягане без почистващо средство (например почистване на фасади, тераси, градинско оборудване).

### Самозасмукваща функция, когато се използват алтернативни източници на вода

Този уред е самозасмукващ и позволява засмукване на вода от контейнери и природни източници.

#### ВАЖНО

Филтърът на входа на водата се почиства и на място, и че се всмуква само чиста вода.

Всяка друга употреба, която не е изрично разрешена в тази инструкция за експлоатация, може да повреди уреда и представлява сериозен риск за потребителя.

Моля, уверете се, че обръщате внимание на ограниченията в безопасността инструкции. Обърнете внимание на националните разпоредби, които могат да ограничат употребата на машината.

Всяка друга употреба или модификация на машината се счита за неправилна употреба и може да доведе до сериозни физически наранявания.

Водоструйката не е предназначена за търговска употреба, използвайте я в домакинството.

**ОПАСНОСТ!** ► Опасност от нараняване! При използване на бензиностанции или други

опасни зони, спазвайте всички съответни правила за безопасност.

### ЗАБЕЛЕЖКА

► Замърсената с масло отпадъчна вода не трябва да се изпуска в почвата, в отворени води или в канализацията. Затова измивайте само двигателите и автомобилите на подходящи места, които разполагат с резервоари за събиране на масло.

### ВНИМАНИЕ! Изисквания за качество на водата:

■ При среда с високо налягане може да се използва само чиста вода. Замърсяването може да доведе до преждевременно износване или остатъци в уреда. Ако се използва нечиста вода, следните гранични стойности не могат да бъдат превишавани:

рН стойност	6.5...9.5
Електропроводимост*	Проводимост прясна вода +1200 $\mu\text{S/cm}$
Устойчиви твърди вещества **	< 0.5 mg/l
Filterable substances***	< 50 mg/l
Въглеводороди	< 20 mg/l
Хлорид	< 300 mg/l
Сулфат	< 240 mg/l
Калций	< 200 mg/l
Обща твърдост	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO <sub>3</sub> /l)
Желязо	< 0.5 mg/l
Манган	< 0.05 mg/l
Мед	< 2 mg/l
Активен хлор	< 0.3 mg/l
Без неприятни миризми	
*Общо максимално 2000 $\mu\text{S/cm}$ ** Обем на пробата 1 l, време на утаяване 30 min ***Без абразивни вещества	

### Остатъчни рискове

#### ВНИМАНИЕ!

■ Дори и да се използва правилно, не е възможно изцяло да се изключат скритите остатъчни рискове.

■ Наранявания, дължащи се на подхлъзване на отпадъчните води.

Наранявания или материални щети, причинени от водна струя под високо налягане.

### Шумови емисии:

Стойността на измерване на шума се определя в съответствие с EN 60335-2-79.

Нивото на шума, класифицирано като А, обикновено е както следва:

Ниво на звуково налягане LpA: 88.3 dB (A) Несигурност KPA: 2.5 dB

Ниво на звукова мощност LWA: 106.9 dB (A) Несигурност KWA: 2.5 dB

Гарантирано ниво на звукова мощност LWA: 109 dB (A) Несигурност KWA: 2.5 dB

Носете защита за ушите, за да предотвратите увреждане на слуха!

Стойности на вибрациите (общо за вектор от три посоки), определени в съответствие с EN 60335-2-79:

Стойност на вибрациите на ръката и ръката: стойност на вибрационната емисия =  $4.72 \text{ m} / \text{s}^2$   
Несигурност  $K = 1.5 \text{ m} / \text{s}^2$

#### **ЗАБЕЛЕЖКА**

► Нивото на вибрации, посочено в тези инструкции, е измерено в съответствие със стандартизираната процедура за измерване, описана в EN 60335-2-79 и може да се използва за сравняване на оборудването.

Определената стойност на вибрационните емисии може да се използва и за първоначална оценка на експозицията.

#### **ВНИМАНИЕ!**

► Нивото на вибрациите варира в зависимост от употребата и може в някои случаи да е по-високо от стойността, посочена в тези инструкции. Съществува риск от подценяване на вибрационния товар, ако уредът се използва редовно по този начин. За да се оцени точно вибрационното натоварване през определен работен период, трябва също да се вземат предвид периодите, през които уредът се изключва (или работи, но не се използва). Това може значително да намали вибрационното натоварване през целия работен период.

#### **Инструкции за безопасност на бензинови водоструйки**

Важно! Внимателно прочетете инструкциите за безопасност преди да използвате уреда за първи път и се придържайте към тях по всяко време. Съхранявайте внимателно тези инструкции за безопасност, за да ги използвате по-късно или за да ги предадете на следващия собственик.

Преди да използвате уреда за първи път, прочетете ръководството за експлоатация и обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

- Знаците за предупреждение и безопасност на уреда осигуряват важна информация за безопасна работа.

- Освен указанията в това ръководство за експлоатация, трябва да се спазват и всички общи закони за безопасност и предотвратяване на злополуки.

- Дръжте наилоновите опаковки далеч от деца.

Съществува риск от задушаване!

■ Спазвайте съответното национално законодателство за използването на водоструйки

■ Спазвайте съответното национално законодателство за предотвратяване на аварии.

Водоструйките трябва да се проверяват редовно и резултатите от инспекцията да се отбелязват писмено.

Нива на опасност

#### **ОПАСНОСТ!**

► Показва неизбежна опасна ситуация, която може да доведе до сериозни телесни наранявания или смърт.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

► Показва потенциално опасна ситуация, която може да доведе до сериозни телесни наранявания или смърт.

#### **ВНИМАНИЕ!**

► Показва потенциално опасна ситуация, която може да доведе до леко нараняване.

#### **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!**

► Показва потенциално опасна ситуация, която може да доведе до повреда на имущество.

При захранване с вода.

#### **ОПАСНОСТ!**

► Маркучът за високо налягане да не се използва, ако е повреден.

Повреденият маркуч за високо налягане трябва да се смени незабавно. Използвайте само маркучи и накрайници, препоръчани и одобрени от производителя.

- ▶ Съединенията на всички свързващи маркучи трябва да са херметични.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Спазвайте правилата на вашата водоснабдителна компания

#### ОПАСНОСТ!

▶ Проверете уреда и работното оборудване преди употреба за безопасна работа и за изрядно състояние. Не използвайте уреда, ако свързващата тръба или други важни части от него са повредени, напр. предпазни устройства, маркучи за високо налягане, ръчни пистолети за пръскане.

▶ Никога не зареждайте с течности, съдържащи разтворители или неразредени киселини и ацетон! Те включват бензин, разреждители за боя или нафта. Спрейната мъгла е силно запалима, експлозивна и отровна. Не използвайте ацетон, неразредени киселини или разтворители, тъй като те могат да повредят материалите, използвани в уреда.

▶ Когато използвате уреда в опасни зони (например бензиностанции), спазвайте съответните правила за безопасност. Работата във взривоопасна среда е забранена.

▶ Уредът трябва да бъде поставен върху твърда, равна повърхност.

▶ Всички компоненти в работната зона трябва да бъдат защитени от вода за пръскане.

▶ Спусъкът на ръчния пистолет за пръскане не трябва да бъде засича по време на употреба.

▶ Струите под високо налягане могат да бъдат опасни, ако се използват неправилно.

Не насочвайте към хора, животни, работещо електрическо оборудване или към самия уред.

#### ОПАСНОСТ!

▶ Гумите на автомобила / клапаните на гумите могат да се почистват само с минимално разстояние на пръскане от 30 cm. В противен случай гумите / клапаните на гумите могат да бъдат повредени от струята под високо налягане. Първият признак на увреждане е обезцветяване на гумата. Повредените гуми са източник на опасност.

▶ При използване на почистващи препарати, спазвайте информационния лист за безопасност на производителя на почистващия препарат, особено информацията за личните предпазни средства.

#### ОПАСНОСТ!

▶ Могат да се използват само почистващи препарати, одобрени от производителя на уреда. Този уред е проектиран да се използва с почистващите продукти, доставени или одобрени от производителя. Използването на други почистващи средства или химикали може да влоши безопасността на уреда.

▶ Съхранявайте почистващите препарати далеч от деца!

▶ Не отваряйте капака, докато двигателят работи.

▶ При по-дълги работни прекъсвания изключете уреда от главния прекъсвач /прекъсвача на уреда.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

▶ Не насочвайте струята към други хора или към себе си за почистване на дрехи или обувки.  
▶ Материали, съдържащи азбест или други вещества, които са вредни за здравето, не могат да се пръскат.

▶ Преди почистване, извършете оценка на риска на повърхността, която трябва да се почисти, за да се спазят изисквания за безопасност и здраве. Вземете всички необходими защитни мерки.

▶ При къси струйни тръби съществува риск от нараняване, тъй като ръката може случайно да влезе в контакт със струята под високо налягане. Ако използваната струя е по-къса от 75 cm, не може да се използва дюза за иглена струя или дюза на ротора.

#### ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

▶ Ако нивото на звуковото налягане над 80 dB (A) е посочено в инструкциите за експлоатация на уреда, носете защита за слуха.

▶ Носете подходящо защитно облекло и предпазни очила, за да се предпазите от пръски, вода и замърсявания.

▶ Препоръчителното почистващо средство не трябва да се използва неразредено.

Продуктите са безопасни за експлоатация, тъй като не съдържат вредни за околната среда

вещества. Ако почистващото средство попадне в очите ви, веднага изплакнете обилно с вода и се консултирайте с лекар при първа възможност, при поглъщане.

- ▶ След работа с гореща вода, оставете маркучите да се охладят или да работят за кратко докато използвате студена вода.

За уреди със стойности на вибрации на ръка-рамо > 2,5 m / s<sup>2</sup> (вж. Техническите данни) **ОПАСНОСТ!**

▶ Използването на уреда за дълго време може да доведе до смущения в циркулацията на ръцете, свързани с вибрациите. Не е възможно да се определи общо приложим срок за използване, тъй като това се влияе от редица променливи:

- Лична предразположеност към лоша циркулация (често студени пръсти, изтръпване на пръстите).

- Ниска температура на околната среда. Носенето на топли ръкавици предпазва ръцете.

- Много стесненият захват нарушава циркулацията.

- Непрекъснатата работа не е препоръчителна: редовни почивки.

▶ В случай на редовна, продължителна употреба на уреда, съчетан с многократно възникване на определени симптоми (напр. Изтръпване на пръстите, студени пръсти), препоръчваме да се консултирате с лекар.

Употреба

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

▶ Маркучите за високо налягане, фитингите и накрайниците са важни за безопасността на машината. Използвайте само маркучи за високо налягане, фитинги и съединения, препоръчани от производителя.

▶ Водата, която тече през възвратния клапан, не е за пиене.

▶ Машините, задвижвани от двигател с вътрешно горене, не могат да се използват в интериорни помещения, освен ако не е инсталирана подходяща вентилационна система, одобрена от компетентните национални органи по безопасност на труда.

▶ При газови или маслени машини е важно да се осигури достатъчна вентилация за изгорелите газове.

▶ Операторът трябва да използва уреда правилно.

Те трябва да вземат предвид местните условия и да обръщат внимание на другите, особено на децата, при работа с уреда.

▶ Този уред никога не трябва да бъде оставян без надзор по време на работа.

▶ Уредът може да се използва само от хора, които са били инструктирани за неговата употреба или чиято способност да работят, е демонстрирана и които са изрично упълномощени с използването му. Този уред не може да се използва от непълнолетни.

▶ Тази машина може да се използва от хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и знания, при условие че са под наблюдение или са били информирани как да използват машината безопасно и са наясно с потенциалните рискове.

▶ Този уред не може да се използва от деца или хора, които не са обучени при използването му.

▶ Не използвайте уреда, ако други хора са в обхват, освен ако не носят лично защитно облекло.

▶ Децата трябва да се наблюдават, за да не играят с уреда.

▶ Винаги използвайте подходящи ръкавици, когато работите с уреда.

▶ Водната струя, която се изхвърля от пистолета за ръчно пръскане, създава сила на откат.

Поради излизащата водна струя от дюзцата под високо налягане, на пистолета за ръчно пръскане действа реактивна сила. Дръжте здраво пистолета за ръчно пръскане и тръбата за разпръскване.

▶ С помощта на оборудване за пръскане под ъгъл, може да се намали силата на отката и евентуално усукване.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

▶ Използването на почистващи препарати под високо налягане може да доведе до образуването на аерозоли. Вдишване на аерозоли може да бъде опасно за здравето. Филтър за

степен FFP2 маски (или по-високи) са подходящи за защита от аерозоли на водна основа.

**Транспорт  
ОПАСНОСТ!**

► Когато транспортирате машината, уверете се, че двигателят е изключен и уредът е здраво закрепен.

**Поддръжка  
ОПАСНОСТ!**

► Изключете уреда, преди да извършвате всякакви дейности по почистване или поддръжка или при смяна на компоненти.

► Преди всички работи по уреда и аксесоарите, освободете от налягане системата за високо налягане.

► Коригиращата поддръжка може да се извършва само от одобрени центрове за обслужване на клиенти, които са запознати с всички съответни правила за безопасност.

**Аксесоари и резервни части  
ОПАСНОСТ!**

► За да предотвратите опасности, ремонтът и инсталирането на резервни части може да се извършва само от оторизирани сервиси.

► Използвайте само одобрени резервни части от производителя. Оригиначните резервни части и аксесоари предлагат по-добра гаранция, че уредът може да работи безопасно и надеждно.

**Вода с висока температура и уреди с бензинов двигател  
ОПАСНОСТ!**

► Използвайте само горивото, посочено в ръководството за експлоатация. Използването на неодобрени горива увеличава риска от експлозия.

► Когато зареждате бензиновите двигатели, внимавайте да не попада гориво върху горещите повърхности.

► Спазвайте специалните указания за безопасност за бензиновите уреди, които се съдържат в ръководството за експлоатация!

► При използване на уреда във вътрешни помещения трябва да се осигури достатъчно вентилация и извеждане на отработените газове (риск от отравяне).

► Отворът за отработените газове не трябва да се блокира.

► Уверете се, че в непосредствена близост до отворите за въздух не се получават емисии на отработени газове.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

► Не се навеждайте над и не докосвайте отвора за изгорели газове.

По време на работа не докосвайте нагорещените части. (Опасност от изгаряне).

**Инструкции за безопасност  
ОПАСНОСТ!**

► Не използвайте водоструйката, ако горивото е било разлято. Преместете уреда на друго място и избягвайте образуването на искри.

► Не съхранявайте, разливайте и не използвайте гориво в близост до открит пламък или уреди като пещи, бойлери, нагреватели и др., които имат пламък или могат да генерират искри.

► Да се пазят лесно запалими предмети и вещества от ауспуха на отработените газове (поне 2 m).

► Не работете с двигателя без шумозаглушител и проверявайте и почиствайте редовно (ако е необходимо, подменете).

► Не използвайте двигателя в залесени, гъсти или тревисти терени, освен ако ауспуха не е снабден с искрогасител.

► Освен по време на настройката, не пускайте двигателя без прикрепен въздушен филтър

или без капака над всмукателния колектор.

- ▶ Не извършвайте никакви настройки на регулиращите пружини, контролни пръти или други части, които могат да увеличат оборотите на двигателя.
- ▶ Опасност от изгаряне! Не докосвайте горещия шумозаглушител, цилиндъра или охлаждащите ребра.
- ▶ Дръжте ръцете и краката си далеч от всички движещи се или въртящи се части.
- ▶ Опасност от отравяне! Не работете с уреда в затворени пространства.
- ▶ Не използвайте неподходящи горива, тъй като те могат да бъдат опасни.

### Средства за защита

Средствата за защита са проектирани да предпазват потребителя и не могат да бъдат деактивирани или използвани с друга цел.

### Предпазен клапан

- Ако ръчният пистолет е затворен, предпазният клапан се отваря и помпата за високо налягане насочва водата обратно към всмукателната страна на помпата. Това предотвратява превишаване на допустимото работно налягане.
- Предпазният клапан е настроен и запечатан във фабриката. Той може да се регулира само от оторизиран сервизен център.

### Защитен клапан

Клапанът, осигуряващ защита се отваря, ако е превишено допустимото максимално допустимо работно налягане (вж. Техническите спецификации); водата изтича.

Защитният клапан е настроен и запечатан във фабриката. Той може да се регулира само от оторизиран сервизен център.

### Термичен клапан

Термичният клапан предпазва помпата от високо налягане от недопустимо затопляне в режим на циркулация, ако ръчният пистолет е затворен.

Термичният клапан се отваря, ако е превишена максимално допустимата температура от 68 ° C и се изцеди горещата вода.

### Преди употреба

#### ЗАБЕЛЕЖКА

Бъдете внимателни при разопаковане, транспортиране и съхранение поради голямото тегло на машината.

- ▶ Тези дейности трябва да се извършват от двама души.
- ▶ Уверете се, че уредът стои на равна и плоска повърхност при разопаковане, както и по време на монтажа, съхранението, както и по време на експлоатация, проверка, поддръжка и когато не се използва..

### Монтиране на дръжката

♦ Поставете дръжката на основната рамка на уреда. Натиснете двата бутона на основната рамка и натиснете докрай дръжката докато щракне на място.

### Монтиране на държача на маркуча

Поставете държача на маркуча върху дръжката, като подравните отворите в двата компонента.

Закрепете държача на маркуча на дръжката с болтове и гайки

### Монтиране на горния държач на пистолета за пръскане върху дръжката

Използвайте два болта, две шайби и две гайки, за да монтирате горния държач на пистолета на дръжката.

### Монтиране на долния държач на пистолета върху тръбообразната рамка

Използвайте два болта , за да закрепите долния държач на пистолета върху тръбообразната рамка.

### Монтиране на колелата

Натиснете шайбата върху щифта

Избутайте щифта навън от колелото и поставете друга шайба на щифта.

Сега направлявайте щифта с колелото отвън в тръбната рамка. Поставете друга шайба върху щифта и я закрепете с R-шплентата .

Повторете процеса от другата страна.

### Монтиране на гумени крачета

Закрепете гумените крачета с болт, шайба и гайките върху тръбообразната рамка .

Използвайте предоставения гаечен ключ и шестстенния ключ за помощ.

### Монтиране на ръчен пистолет, струйна тръба и дюза

#### ОПАСНОСТ!

► Риск от нараняване! Уредът, захранващите тръби, маркуча за високо налягане и връзките трябва да са в перфектно работно състояние. Ако оборудването не е в изправно състояние, уредът вече не може да се използва.

- Свържете струйника към ръчния пистолет .
- Затегнете болтовете на тръбата за струя на ръка.
- Поставете дюзата върху струйника. Уверете се, че щраква на място правилно.
- Монтирайте маркуча за високо налягане към ръчния пистолет.

### Работа с уреда

Проверка на нивото на маслото на двигателя

- Проверявайте нивото на маслото преди всяка употреба.
- Не използвайте уреда, ако на пръчката за измерване на масло няма видимо масло.
- Добавете маслото, както се изисква. Използвайте само двигателно масло (15W40).

Поставете уреда на равна, плоска и твърда повърхност и отстранете всички замърсявания около входа за масло / капачка за масло с измервателна пръчка .

- ◆ Използвайте измервателната пръчка за измерване на нивото на маслото.

Развийте капачката за масло с измервателна пръчка и я почистете с кърпа. Поставете измервателната пръчка обратно в отвора за масло, без да я завинтвате. Издърпайте маслоизмервателната пръчка и проверете нивото на маслото.

Проверете дали нивото на маслото е някъде между минималното и максималното ниво (маркирано като L за ниско и H за високо ниво на маслоизмервателната пръчка).

За пълнене на маслото вземете приложената фуния и бавно излейте маслото в отвора за масло . Не препълвайте!

Изчакайте една минута, докато маслото се утаи, преди отново да измерите нивото на маслото, както е описано по-горе.

Завийте отново капачката с измервателната пръчка в отвора за масло.

#### ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

► Не препълвайте с масло. Прекалено високото ниво на маслото може да причини повреда на двигателя. Максималното ниво на зареждане на резервоара е 0,6 литра.

#### ЗАБЕЛЕЖКА

► Двигателят е оборудван със сензор за ниво на маслото. Сензорът за нивото на маслото изключва двигателя, ако нивото на маслото е твърде ниско и предотвратява рестартирането. Ако двигателят се изключи, въпреки че нивото на маслото е точно, проверете дали бензиновата водоструйка е правилно позиционирана.

### Обезвъздушаване на резервоара за масло

#### ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

► Преди първата употреба, изпускателният клапан на резервоара за масло трябва да бъде сменен.

При доставката се завива черна пробка за транспортиране, която трябва да се замени с червения щепсел.

### Двигател

■ Преди употреба прочетете ръководството за експлоатация на производителя и обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

■ Проверете нивото на маслото в двигателя.

Не използвайте уреда, ако нивото на маслото е паднало под "MIN".

■ Добавете маслото, както се изисква.

■ Напълнете резервоара за гориво с безоловен бензин.

Не използвайте двутактова смес.

### Добавяне на гориво

**ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ПОЖАР И ЕКСПЛОЗИЯ!**

► Никога не зареждайте с гориво в затворени пространства или когато двигателят работи или е още горещ.

► Не пушете по време на зареждане с гориво.

► Не използвайте 2-тактова смес.

► Не зареждайте в близост до открит огън или искри.

► Не разливайте гориво - използвайте фуния.

► Избършете разлятото гориво.

► След зареждане с гориво затворете правилно резервоара за гориво.

Напълнете резервоара за гориво с безоловен бензин.

Добавете гориво до червения знак.

### Захранване с вода

Вижте техническите спецификации за свързване.

■ Свържете захранващия маркуч (минимална дължина 7,5 m, минимален диаметър 3/4 ") към водопроводната връзка на уреда и към водата (напр. кран).

■ Включете водоснабдяването.

### ЗАБЕЛЕЖКА

► Маркучът за подаване на вода не е включен в доставката.

### Извличане на вода от контейнер

**ОПАСНОСТ!**

► Никога не зареждайте с течности, съдържащи разтворители, като разреждители за боя, бензин или масло. Разпръскваната струя от разтворител е силно запалим, експлозивен и токсичен.

Свържете смукателния маркуч за вода (с диаметър най-малко 3/4 ") с филтъра за вода (аксесоари) към връзката за вода.

### Самозасмукване от отворени резервоари / контейнери и естествени водоизточници

Използвайте доставеното оборудване за самозасмукване.

- Всмукателен филтър за вода

- 3 m усилен маркуч за самозасмукване на вода

С този аксесоар уредът може да изтегли вода до макс. 1 m над повърхността на водата. Това може да отнеме до 1 минута.

Потопете 3 m смукателния маркуч напълно под вода, за да излезе въздухът.

Свържете смукателния маркуч към уреда и се уверете, че филтърът остава под водата.

Включете уреда без прикрепен ръчния пистолет, докато водата равномерно изтече от маркуча за високо налягане. Ако след 1 минута вода не изтича, изключете уреда и го проверете.

След като водата започне да тече, изключете уреда и прикрепете ръчния пистолет и струйника, за

да работите.

■ Важно е маркучът и съединенията да са в добро състояние, плътно монтирани и уплътненията да са неповредени и поставени правилно. Пропускащите връзки могат да влошат смукателната способност.

### Обезвъздушаване на уреда

◆ Свалете дюзата .

Стартирайте двигателя (виж “Стартиране на двигателя”).

Издърпайте спусъка на ръчния пистолет няколко пъти.

Оставете уреда да работи, докато водата излезе от струйника без никакви въздушни

мехурчета.

Изключете уреда и отново завийте дюзата .

### Употреба

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

▶ Изключете уреда, преди да извършите каквито и да е настройки или поддръжка.

**ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ! НЕ РАЗПРЪСКВАЙТЕ ЗАПАЛИТЕЛНИ ТЕЧНОСТИ!**

▶ Поставете уреда на твърда повърхност.

▶ Бензиновата водоструйка не трябва да се използва от деца.

(Риск от злополука поради неправилна употреба на уреда).

▶ Уредът генерира много шум. Опасност от увреждане на слуха. Винаги носете подходяща защита за слуха, когато работите с уреда.

▶ Водната струя, излизаща от дюзата за високо налягане, може да предизвика откат върху пистолета. Струйникът под ъгъл също може да предизвика откат. Затова дръжте здраво струйника и ръчния пистолет в ръцете си.

▶ Никога не насочвайте водната струя към хора, животни, към самия уред или електрически компоненти.

▶ Гумите на автомобила / вентилите на гумите могат да се почистват само с минимално разстояние на пръскане от 30 см. В противен случай гумите / клапаните на гумите могат да бъдат повредени от струята под високо налягане. Първият признак на увреждане е обезцветяване на гумата. Повредените гуми са източник на опасност.

▶ Материали, съдържащи азбест или други вещества, които са вредни за здравето, не могат да се пръскат.

▶ За да се предпазите от водната струя, носете подходящо защитно облекло.

▶ Винаги проверявайте дали всички връзки на маркуча са затегнати здраво.

▶ Спусъкът на ръчния пистолет за пръскане не трябва да засича по време на употреба.

### Зареждане на масло / бензин

◆ **Бензиновата водоструйка се доставя без масло. При първа употреба маслото да се смени след два часа работа.** Когато използвате уреда за първи път, развийте капачката за масло и добавете припл. 0.6 l двигателно масло (15W40). Използвайте фунията , за да направите това.

◆ Развийте капачката на резервоара и добавете стандартния бензин към резервоара за гориво . Резервоарът е с максимален капацитет 3,6 л.

Добавете гориво до червения знак.

### Стартиране на двигателя

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

▶ Преди първа употреба, добавете масло за двигатели (15W40, припл. 0.6 l) и гориво (безоловен бензин).

◆ Проверете нивата на горивото и маслото; при необходимост повторете.

◆ Осигурете необходимата вентилация за уреда.

◆ Уверете се, че запалителната свещ/лула за свещта са добре закрепени.

ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!

▶ При пускане на стартера може да има откат и това може да причини наранявания на ръката

ви.

- Носете защитни ръкавици при работа с уреда
- Отворете кранчето за гориво ; за да направите това, преместете крана на горивото в положение "ON".
- Преместете пусков прекъсвач в положение "ON".
- Поставете дросела/смукача в положение I (в ляво положение).

Стартирайте двигателя с ръчния стартер ; дръпнете здраво дръжката, за да направите това. Ако двигателят не се стартира, отново дръпнете стартера.

След стартиране, натиснете дросела обратно (в правилната позиция).

#### ЗАБЕЛЕЖКА

► Процедурата, описана в този раздел, е подходяща както за студен старт, така и за топъл старт.

Изключване на двигателя

- ◆ Оставете уреда за кратко време без товар, преди да го изключите, за да може да "изстине".
- Преместете пусковия прекъсвач в положение "OFF".
- Затворете кранчето за гориво

#### Стартиране на уреда

- Включете водоснабдяването.
- Стартирайте двигателя с пусковия прекъсвач .
- ЗАБЕЛЕЖКА
- Можете да извадите струйника или дюзата, за да улесните стартирането.
- Пуснете двигателя за 1 минута, за да загрее.

#### Настройка на работното налягане и дебита

- Налягането и дебитът са фиксирани на този уред и не могат да се променят.

#### Смяна на дюза

##### ОПАСНОСТ!

► Преди смяна на дюза, изключете уреда и дръпнете прекъсвача , за да освободите налягането от уреда.

- ◆ Извадете дюзата .
- ◆ Поставете нова дюза .

#### Употреба с почистващо средство

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

► Изключете уреда преди настройване или дейности, свързани с поддръжката.

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

► Неподходящите почистващи препарати могат да повредят уреда и обекта за почистване.

Използвайте само препоръчителни почистващи препарати, подходящи за бензинови водоструйки.

Този уред е подходящ за работа с почистващи препарати, препоръчани от производителя.

Използването на други почистващи препарати или химикали може да има отрицателен ефект върху безопасността на машината.

► Препоръчаните почистващи средства са предимно такива, които са подходящи за водоструйки. Те се предлагат в магазини за домашния майстор и магазини за аксесоари за коли.

- Поставете маркуча за почистващ препарат в контейнер с почистващо средство.
- Сменете дюзата за високо налягане с дюза за ниско налягане (черна).

- 0° дюза - червено:

Изключително здрава, прецизна струя. Почиства само малка площ.

Не използвайте за почистване на дърво!

- 15° дюза - жълта:

Силна струя 15 ° за интензивно почистване на малки повърхности.

Използвайте само върху повърхности и материали, които могат да издържат на високо

налягане.

- 25° дюза - зелено:

25° струя за интензивно почистване на по-големи повърхности.

- 40° дюза - бяло:

40° струя за почистване на големи повърхности.

- Дюза за химикали - черна:

Дюза за ниско налягане за прилагане на почистващи препарати.

### **Препоръчителни методи за почистване**

- Разтваряне на мръсотия:

Напръскайте с почистващия препарат умерено и го оставете за 1–5 минути, но не го оставяйте да изсъхне.

- Премахване на замърсявания:

Измийте разтворената мръсотия с помощта на струя под високо налягане.

### **След употреба с почистващо средство**

• Оставете двигателя на уреда да работи и задръжте издърпан спусъка поне 1 минута, за да се изплакне.

### **Прекъсване на работа**

• Отпуснете спусъка на ръчния пистолет .

#### **ЗАБЕЛЕЖКА**

► Когато пуснете спусъка на ръчния пистолет , двигателят продължава да работи на празен ход.

♦ При по-дълги прекъсвания (няколко минути) изключете двигателя.

• Дръпнете спусъка , докато уредът не бъде освободен от налягане.

• Осигурете ръчния пистолет срещу случайно включване с помощта на застопоряващия бутон/блокировка на спусъка /21/.

### **Изключване на уреда**

След употреба със солена вода (саламура), пуснете вода от чешмата да премине през ръчния пистолет поне за 2-3 минути, за да се изплакне уреда.

• Отпуснете спусъка на ръчния пистолет .

• Преместете пусковия прекъсвач в положение "OFF".

• Затворете крана за гориво .

• Изключете подаването на вода.

• Дръпнете спусъка , докато уредът не бъде освободен от налягане.

• Осигурете ръчния пистолет срещу случайно включване с помощта на блокировката на спусъка /21/.

♦ Развийте маркуча за подаване на вода от уреда.

### **Транспорт**

#### **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ И УВРЕЖДАНИЯ!**

► При транспортиране вземете предвид теглото на уреда.

• Навийте маркуча за високо налягане и го поставете в държача на маркуча /място за съхранение .

• Поставете струйника в долния държач на пистолета . Закачете ръчния пистолет за пръскане в горния държач на пистолета .

• Натиснете уреда с дръжката .

♦ При транспортиране на уреда в превозни средства, обезопасете уреда от отдръпване, подхлъзване или преобръщане в съответствие с приложимите указания.

### **Съхранение**

#### **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ И ЩЕТИ!**

- ▶ Вземете предвид теглото на уреда, когато съхранявате.
- Уредът може да се съхранява само на закрито.

### **Защита от замръзване:**

#### **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ЩЕТИ!**

- ▶ Замръзването на вода в уреда може да разруши части от уреда.
  - ▶ За предпочитане е да съхранявате уреда в отопляема стая през зимата.
- Когато се съхранява в неотопляемо помещение, спазвайте следните инструкции:

#### **Източете водата**

- Развийте маркуча за подаване на вода и маркуча за високо налягане .
- Пуснете уреда за макс. 1 минута, докато помпата и съединенията изсъхнат.
- Развийте филтъра за вода и го изпразнете.

#### **Измийте уреда с антифриз**

##### **ЗАБЕЛЕЖКА**

- ▶ Спазвайте инструкциите за употреба на производителя на антифриз.
- Използвайте стандартен търговски антифриз за уреда. Това ще осигури определена степен на защита от корозия.

#### **Почистване и поддръжка**

##### **ЗАБЕЛЕЖКА**

- ▶ Схемата за поддръжка по-долу изброява само работи по поддръжката на помпата с високо налягане. Освен това трябва да се вземат под внимание и ремонтните работи по двигателя.
- ОПАСНОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ ПРИ СЛУЧАЙНО СТАРТИРАНЕ НА УРЕДА.**
- ▶ Преди да започнете работа с уреда, завъртете ключа на двигателя на „0 / OFF“ и издърпайте кабела на свещта.
- ▶ **РИСК ОТ ИЗГАРЯНЕ!** Не докосвайте горещия ауспух, цилиндъра или охлаждащите ребра.

#### **Поддръжка на определени интервали**

##### **Преди употреба**

- Проверете нивото на маслото с помощта на измервателната пръчка .
- Ако маслото изглежда млечно (вода в маслото), незабавно се обърнете към сервиза.
- Проверете маркуча за високо налягане за повреда (опасност от спукване).
- Сменете незабавно повредения маркуч за високо налягане .

##### **Преди всяка употреба**

- Проверете нивото на маслото с помощта на измервателната пръчка .
- Ако маслото изглежда млечно (вода в маслото), се обърнете към сервиза веднага.

##### **На всеки 50 работни часа**

- Проверете нивото на маслото с помощта на измервателната пръчка . Ако маслото изглежда млечно (вода в маслото), се обърнете към сервиза веднага.
- Почистете водния филтър.
- Почистете всмукателния филтър за вода .
- Проверете закрепването между двигателя и рамката за пукнатини и е задължително дефектиралите крепежни елементи да се сменят в оторизиран сервиз.

#### **Поддръжка**

##### **Смяна на маслото на двигателя**

Подгответе припл. 1 литър контейнер/съд за събиране на маслото.

- Развийте капачката за масло .
- Оставете маслото да изтече в контейнера.

##### **ЗАБЕЛЕЖКА**

► Старото масло трябва да се изхвърля по екологосъобразен начин или го предайте в одобрен пункт за събиране.

- Завийте обратно капачката за масло .
- Изсипете бавно ново масло в отвора на входа за масло . Напълнете маслото бавно, за да могат въздушните мехурчета да избягат. Вижте техническите спецификации за вида и количеството на маслото.

### **Двигател**

#### **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!**

- Изключете уреда веднага и се свържете с оторизиран сервиз:
    - Ако забележите необичайни вибрации или шумове.
    - Ако двигателят се претовари или прекъсва.
  - Пазете всички предпазни средства, вентилационните отвори и корпуса на двигателя от прах и замърсявания. Избършете уреда с чиста кърпа или го издуйте с въздух под ниско налягане.
  - Препоръчваме почистване на уреда след всяка употреба.
  - Редовно почиствайте уреда с влажна кърпа и малко мек сапун.
- Не използвайте почистващи препарати или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите повърхности на уреда. Уверете се, че във вътрешността на уреда не може да проникне вода.

### **Въздушен филтър**

- Редовно почиствайте въздушния филтър; ако е необходимо, заменете.
- За да направите това, отворете въздушния филтър, като отстраните крилчатата гайка и след това издърпате въздушния филтър.
- Извадете филтърните елементи.
- Не използвайте агресивни почистващи препарати или бензин за почистване на тези елементи.
- Почистете елементите, като ги изтръскате леко на равна повърхност. В случай на силно замърсяване, измийте със сапунен разтвор и след това изплакнете с чиста вода и оставете да изсъхне.
- Монтажът се извършва в обратен ред.

### **Свещ**

Проверете за първи път запалителната свещ/ лула за свещ след 20 часа работа за замърсяване и почистете, ако е необходимо, с телена четка. След това обслужвайте свещта на всеки 50 часа работа.

- Издърпайте лулата на свещта с въртеливо движение.
- Свалете запалителната свещ с доставения ключ за свещи.
- Монтажът се извършва в обратен ред.

### **Смяна на маслото**

Маслото на двигателя трябва да се сменя при двигател с работна температура.

- Използвайте само двигателно масло (15W40).
- Поставете уреда върху подходяща подложка, наклонена леко към капачката за източване на маслото.
- Отворете капачката за масло .
- Отворете пробката за масло и оставете топлото масло да изтече в контейнер.
- След източване на отпадъчното масло затворете капачката за маслото и отново настройте нивото на уреда.
- Напълнете с моторно масло до горната маркировка на маслоизмервателната пръчка (приблизително 0,6 л).

#### **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!**

- Не извивайте маслоизмервателната пръчка , за да проверите нивото на маслото. Пъхнете я само до означенията.
- Отпадъчното масло трябва да се изхвърля правилно.

**Автоматична защита за изключване на двигателя при намаляване на нивото на маслото**

Автоматичната защита се активира, ако има твърде малко двигателно масло и изключва двигателя. Ако това се случи, двигателят не може да се рестартира или да се изключи отново след кратко време. Рестартирането е възможно само след доливане на маслото (виж раздел „Смяна на маслото, проверка на нивото на маслото) (преди всяка употреба“).

**Подготовка за съхранение**

- Изпразнете резервоара за гориво с бензинова засмукваща помпа.
- Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато не използвате цялото количество бензин
- Сменяйте маслото след всеки сезон. За да направите това, източете старото моторно масло от топлия двигател и заредете с ново масло.
- Свалете свещта. Използвайте масло за пълнене припл. 20 ml масло в цилиндъра. Издърпайте бавно ръчния starter , така че маслото да покрива вътрешността на цилиндъра. Завийте отново свещта.
- Съхранявайте уреда на добре проветрено място.

**Подготовка за транспорт**

- Изпразнете резервоара за гориво в подходящ контейнер с помощта на бензинова засмукваща помпа.
- Ако все още работите, оставете двигателя да работи, докато оставащият бензин бъде изразходван.
- Източете двигателното масло от топлия двигател (както е описано).
- Извадете лулата на свещта от запалителната свещ.
- Обезопасете уреда срещу подхлъзване чрез закрепващи ремъци.

**Отстраняване на проблеми**


**ОПАСНОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ ПРИ СЛУЧАЙНО СТАРТИРАНЕ НА УРЕДА.**

► Преди да започнете работа с уреда, поставете пусковия прекъсвач в положение “OFF” и издърпайте лулата на запалителната свещ.

**РИСК ОТ ИЗГАРЯНЕ!**

Не докосвайте горещия ауспук, цилиндъра или охлаждащите ребра.

**ДВИГАТЕЛЯТ НЕ СЕ ВКЛЮЧВА**

Неизправност	Причина	Отстраняване
 <p>Двигателят не стартира</p>	Активирана е автоматична защита /35/за изключване.	Проверете нивото на маслото, добавете масло за двигателя.
	Отлагането на сажди върху свещта	Почистете или заменете запалителната свещ. Разстояние между свещта 0.7–0.9 mm
	Липсва гориво	Добавете гориво

**УРЕДЪТ НЯМА ДОСТАТЪЧНО НАЛЯГАНЕ**

Неизправност	Отстраняване
Оборотите на двигателя са ниски.	Проверете оборотите на двигателя (виж техническите спецификации).
Монтирана е дюза за ниско налягане .	Поставете дюза за високо налягане .
Дюзата е блокирана ерозирана.	Почистете / сменете дюзата .
Всмукателният филтър е замърсен.	Почистете филтъра
Въздух в системата.	Обезвъздушете уреда (вижте “Употреба”).
Количеството на водата е твърде ниско.	Проверете захранването с вода (виж техн. спецификации).
Съединенията на помпата са дефектирали или блокирани	Проверете всички връзки /съединения на помпата .

#### ОТ УРЕДА ИЗТИЧА ВОДА

- В помпата за високо налягане има течове

#### ЗАБЕЛЕЖКА

► Максимално допустимото изтичане е 3 капки в минута. За по-сериозни течове, моля обърнете се към оторизиран сервиз.

#### ПОЧИСТВАЩИЯТ ПРЕПАРАТ НЕ СЕ ИЗТЕГЛЯ

Неизправност	Отстраняване
Монтирана е дюза за високо налягане	Поставете дюза за ниско налягане
Маркучът за почистващия препарат изтича или е запушен.	Проверете / почистете маркуча на почистващия препарат .

► Ако неизправността не може да бъде отстранена, уредът трябва да бъде проверен от оторизиран сервиз.

